



18.04. - 17.05.2026

KARIN SCHMUCK

# OURs

**DE** Die Künstlerin Karin Schmuck präsentiert in der Ausstellung **OURs** erstmals Arbeiten, die während ihrer Künstlerresidenz 2025 in der Ermitage in Clerf entstanden sind. Ergänzt wird die Präsentation durch eine ortsspezifische Installation im Durchgang des Schlosses mit dem Titel IN THE MIDST. Seit vielen Jahren setzt sich Karin Schmuck intensiv mit dem Thema der Grenze auseinander. Ihre künstlerische Praxis verbindet Recherche, körperliche Erfahrung und fotografische Arbeit: Jedes Jahr unternimmt sie eine Reise zu einem ausgewählten Grenzraum, den sie zu Fuß erkundet, untersucht und dokumentiert. Im Zentrum ihres Interesses steht der Prozess des Sehens selbst. Karin Schmuck untersucht die Spannung zwischen den klaren, auf Karten gezogenen Linien politischer Grenzen und den fließenden, oft kaum wahrnehmbaren Übergängen in der realen Landschaft. Dabei wird sichtbar, wie relativ und vergänglich diese von Menschen gesetzten Grenzziehungen sind – überlagert von Natur, Geschichte und persönlicher Wahrnehmung.

Während ihres Aufenthalts in Clerf erkundete Karin Schmuck zu Fuß das Tal der Our – vom Dreiländereck Belgien-Luxemburg-Deutschland bis nach Wallendorf. Die rund 50 km lange, von etwa 600 Quellen gespeiste Mittelgebirgslandschaft bildet über weite Strecken die Grenze zwischen Luxemburg und Deutschland. Historische Ereignisse wie die Überquerung der Our durch alliierte Truppen im September 1944 während der Befreiung Luxemburgs überlagern sich hier mit der heutigen Erfahrung einer scheinbar friedlichen Landschaft. Besonders faszinierte die Künstlerin der Status der Our als Kondominium, also als gemeinsam verwalteter Grenzfluss, sowie die sprachliche Nähe von „Our“ und dem englischen „our“ („unser“), die das Motiv des Gemeinsamen poetisch unterstreicht.

In der Serie **OUR RIVER** überlagert Karin Schmuck jeweils zwei Fotografien des Flusses, sodass sich die gegenüberliegenden Ufer schichtweise verbinden. Die Bilder erscheinen vertraut und zugleich leicht entrückt – menschenleer, zeitenthoben, manchmal erinnernd an Landschaftsdarstellungen des 17. Jahrhunderts oder an filmische Bildwelten.

Die Arbeiten der Serie **OUR WOODS, IN THE MIDST** und **OUR HEAVEN** führen diese Überlegungen weiter. Fotografische Ansichten von Wäldern beiderseits der Grenze verschmelzen zu neuen Bildräumen. Die begehbare Installation im Schlossdurchgang wird von Audiobeiträgen (**OUR VOICES**) begleitet, die im Austausch mit Bewohnerinnen und Bewohnern von Clerf verschiedener Sprachgemeinschaften entstanden sind. Ihre Stimmen erzählen persönliche Geschichten in ihren jeweiligen

Muttersprachen – zwischen Individuum und Gemeinschaft, zwischen „mine“ und „ours“.

**FR** Dans l'exposition **OURs**, l'artiste Karin Schmuck présente pour la première fois des œuvres réalisées lors de sa résidence d'artiste en 2025 à l'Ermitage de Clervaux. La présentation est complétée par une installation in situ dans le passage du château, intitulée IN THE MIDST. Depuis de nombreuses années, Karin Schmuck explore de manière approfondie le thème de la frontière. Sa pratique artistique allie recherche, expérience physique et travail photographique : chaque année, elle entreprend un voyage vers un espace frontalier choisi, qu'elle explore, étudie et documente à pied. Le processus de la vision lui-même est au cœur de son intérêt. Karin Schmuck explore la tension entre les lignes nettes des frontières politiques tracées sur les cartes et les transitions fluides, souvent à peine perceptibles, du paysage réel. Cela met en évidence à quel point ces délimitations fixées par l'homme sont relatives et éphémères – recouvertes par la nature, l'histoire et la perception personnelle.

Pendant son séjour à Clervaux, Karin Schmuck a exploré à pied la vallée de l'Our – du triangle frontalier Belgique-Luxembourg-Allemagne jusqu'à Wallendorf. Ce paysage de moyenne montagne, long d'environ 50 km et alimenté par quelque 600 sources, forme sur de longues distances la frontière entre le Luxembourg et l'Allemagne. Des événements historiques tels que la traversée de l'Our par les troupes alliées en septembre 1944 lors de la libération du Luxembourg se superposent ici à l'expérience actuelle d'un paysage en apparence paisible. L'artiste a été particulièrement fascinée par le statut de l'Our en tant que condominium, c'est-à-dire en tant que fleuve frontalier géré conjointement, ainsi que par la proximité linguistique entre « Our » et le mot anglais « our » (« notre »), qui souligne de manière poétique le thème du partage.

Dans la série **OUR RIVER**, Karin Schmuck superpose deux photographies de la rivière, de sorte que les rives opposées se rejoignent par couches successives. Les images semblent familières et en même temps légèrement détachées – désertes, hors du temps, rappelant parfois les représentations paysagères du XVII<sup>e</sup> siècle ou des univers visuels cinématographiques.

Les œuvres des séries **OUR WOODS, IN THE MIDST** et **OUR HEAVEN** prolongent ces réflexions. Des vues photographiques de forêts situées de part et d'autre de la frontière se fondent en de nouveaux espaces picturaux. L'installation accessible au public dans le passage du château est accompagnée d'enregistrements audio (**OUR VOICES**), réalisés en dialogue avec des habitants de Clervaux issus de différentes communautés linguistiques. Leurs voix racontent des histoires personnelles dans leurs langues maternelles respectives – entre l'individu et la communauté, entre « le mien » et « le nôtre ».

**EN** In the exhibition **OURs**, artist Karin Schmuck presents for the first time works created during her 2025 artist residency at the Ermitage in Clervaux. The exhibition is complemented by a site-specific installation in the castle's passageway, entitled IN THE MIDST. For many years, Karin Schmuck has been exploring the theme of borders in depth. Her artistic practice combines research, physical experience and photographic work:

every year she undertakes a journey to a selected border area, which she explores, examines and documents on foot. At the heart of her interest lies the process of seeing itself. Karin Schmuck explores the tension between the clear, map-drawn lines of political borders and the fluid, often barely perceptible transitions in the real landscape. This reveals how relative and transient these man-made boundaries are – overlaid by nature, history and personal perception.

During her stay in Clervaux, Karin Schmuck explored the Our Valley on foot – from the Belgium-Luxembourg-Germany tri-border area to Wallendorf. The low-mountain landscape, some 50 km long and fed by around 600 springs, forms the border between Luxembourg and Germany over long stretches. Historical events such as the crossing of the Our by allied troops in September 1944 during the liberation of Luxembourg overlap here with the present-day experience of a seemingly peaceful landscape. The artist was particularly fascinated by the Our's status as a condominium, that is, as a jointly administered border river, as well as the linguistic proximity of 'Our' and the English 'our', which poetically underscores the motif of the shared.

In the series **OUR RIVER**, Karin Schmuck superimposes two photographs of the river so that the opposite banks merge in layers. The images appear familiar and yet slightly detached – deserted, timeless, sometimes reminiscent of 17th-century landscape paintings or cinematic imagery.

The works in the series **OUR WOODS, IN THE MIDST** and **OUR HEAVEN** take these reflections further. Photographic views of forests on either side of the border merge to form new pictorial spaces. The walk-through installation in the castle passageway is accompanied by audio contributions (**OUR VOICES**), created in dialogue with residents of Clervaux from various linguistic communities. Their voices tell personal stories in their respective mother tongues – navigating the space between the individual and the community, between "mine" and "ours".

**DE** **Karin SCHMUCK** studiert Malerei an der Accademia di Belle Arti in Urbino und Fotografie an der Accademia di Belle Arti von Bologna. Zahlreiche Ausstellungen im In- und Ausland, unter anderem im Palazzo delle Esposizioni in Rom, in der Galleria Nazionale delle Marche, dem Centro per la Fotografia d'Autore und der Villa Brandolini, Gewinnerin mehrerer Preise, darunter des Combat Prize, des Premio Carlo Gajani sowie Nominierung für den Premio Driving Energy.

**FR** **Karin SCHMUCK** étudie la peinture à l'Accademia di Belle Arti d'Urbino et la photographie à l'Accademia di Belle Arti de Bologne. Elle a participé à de nombreuses expositions en Italie et à l'étranger, notamment au Palazzo delle Esposizioni à Rome, à la Galleria Nazionale delle Marche, au Centro per la Fotografia d'Autore et à la Villa Brandolini. Elle a remporté plusieurs prix, dont le Combat Prize, le Premio Carlo Gajani, et a été nommée pour le Premio Driving Energy.

**EN** **Karin SCHMUCK** studied painting at the Accademia di Belle Arti in Urbino and photography at the Accademia di Belle Arti in Bologna. She has had numerous exhibitions in Italy and abroad, including at the Palazzo delle Esposizioni in Rome, the Galleria Nazionale delle Marche, the Centro per la Fotografia d'Autore and the Villa Brandolini. She has won several awards, including the Combat Prize and the Premio Carlo Gajani, and was nominated for the Premio Driving Energy.

www.karinschmuck.com

**Adresse | Address:**

Brahaus, Montée du Château  
L-9712 Clervaux  
www.clervauximage.lu

**Öffnungszeiten | heures d'ouvertures | opening hours:**

Mi-So: 14.00 - 18.00 Uhr | freier Eintritt  
Me - Di : 14h à 18h | entrée libre  
Wen - Sun: 2pm to 6pm | free admission

Mit Unterstützung von | avec le soutien de | with the support of: